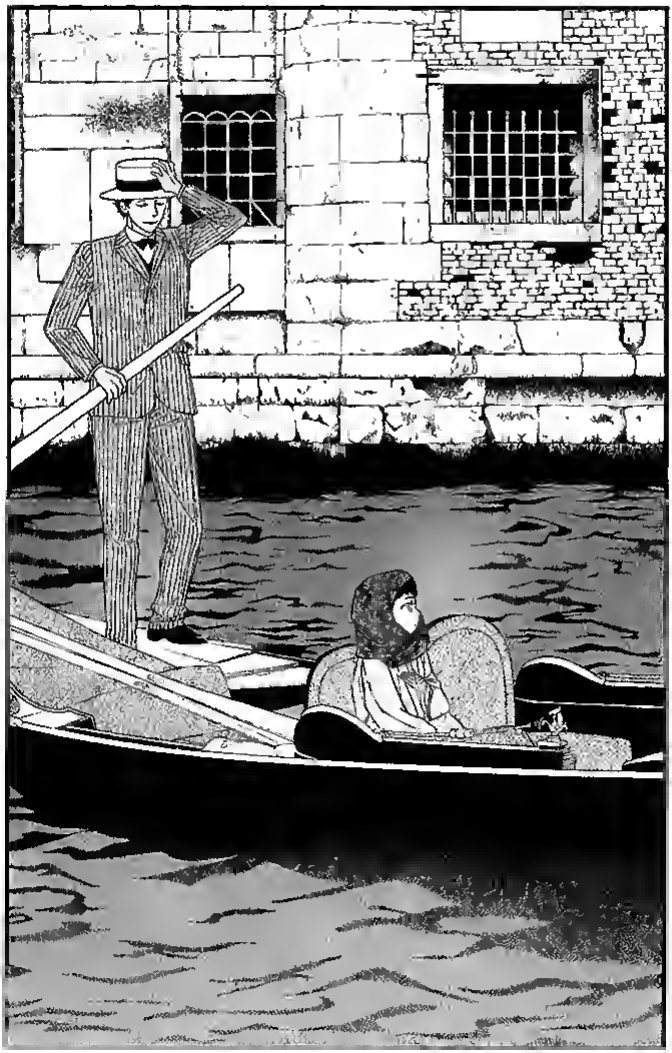
TRANSLATION
13bells
(@otakumole)

RAWS/EDITS
Unrequited
(@Batoto)

It was supposed to be
Machida-kun's turn this week :(

TAKAO Shigeru's
Madame Petit ch4

Chapter 4



Shun-
sama,

the one I admire
He's even doing something like paying off father's debt for us
marry him!
I'd be happy to
....Okay!
You can do as you like
Having lost her father and property,
does Lady Mariko still have to lose something else?
Ma'am!
It's okay
declining would be rude
Mariko

I'll protect your honor.
Even if you decline

No matter what she says to you,
Would you please not worry?
My mother is
such an unpleasant woman.

I was sur-prised
She really is unplea-sant
She's pretty "heavy", isn't she?
It's fine as long as she has a womb to bear your child, Shun...
A bride...

Since long ago,
I've always hated that heaviness
!
I tried to go the other way and live freely
but ended up being flirty
Shun-sama,
I...
Haha
Oh my...
don't like counting on my fingers
the things
I lost or will lose

Your mother has probably shouldered heavy burdens throughout her long life
I'm
so happy.

Mariko-sama is engaged too, right?
What's he like?
...Our marriages
I'm so happy.
are basically forced gambles with no right to say no, right?
I hope we all get good cards

SO...
happy ...
bang
COMPAGNIE
IT STARTED SNOWING AGAIN
NAH ..
JUST NOW, SOME-THING
WHAT'S UP?

UN-
LOCK
HIS
ROOM
AND
LET
ME
SEE
THE
INSIDE!
DO
AS SHE
SAYS
BUT
...!

DO IT
YOU SAID
THE "ANSWER" IS IN THERE
チカッ
"ANSWER" TO WHAT?
DIDN'T YOU?

EH...!
HIS BODY ISN'T HERE!
WHY!? IT CERTAINLY WAS!
THERE ...

HIS BODY
WHICH WAS LYING HERE,
WHERE DID IT GO?
NO,
ACTUALLY...

DID SHUN-SAMA
REALLY DIE?

GNIE
INTERNATIONALE
DES

step
fwoosh

THAT DAY, AFTER GETTING
ME
....US
FAR AWAY FROM HERE,
YOU SAID THAT YOU CHECKED HIS
CORPSE
AND LOCKED THE DOOR

WEARING
SHUN-SAMA'S
ROBE,
LYING DOWN HERE...
WAS IT YOU?
...YOU
BRO-THER!
THAT SHUN-SAMA'S BODY WASN'T HERE?
DIDN'T YOU ALL KNOW FROM THE BEGINNING

IT IS AS MARIKO SAID
GO ANY FUR-THER ..
WE CAN'T
... IT'S NO USE
SHUN IS ...
ALIVE.

I'M SORRY, LETTY...
...WAIT!
IT'S ...
TOO SUD-DEN...

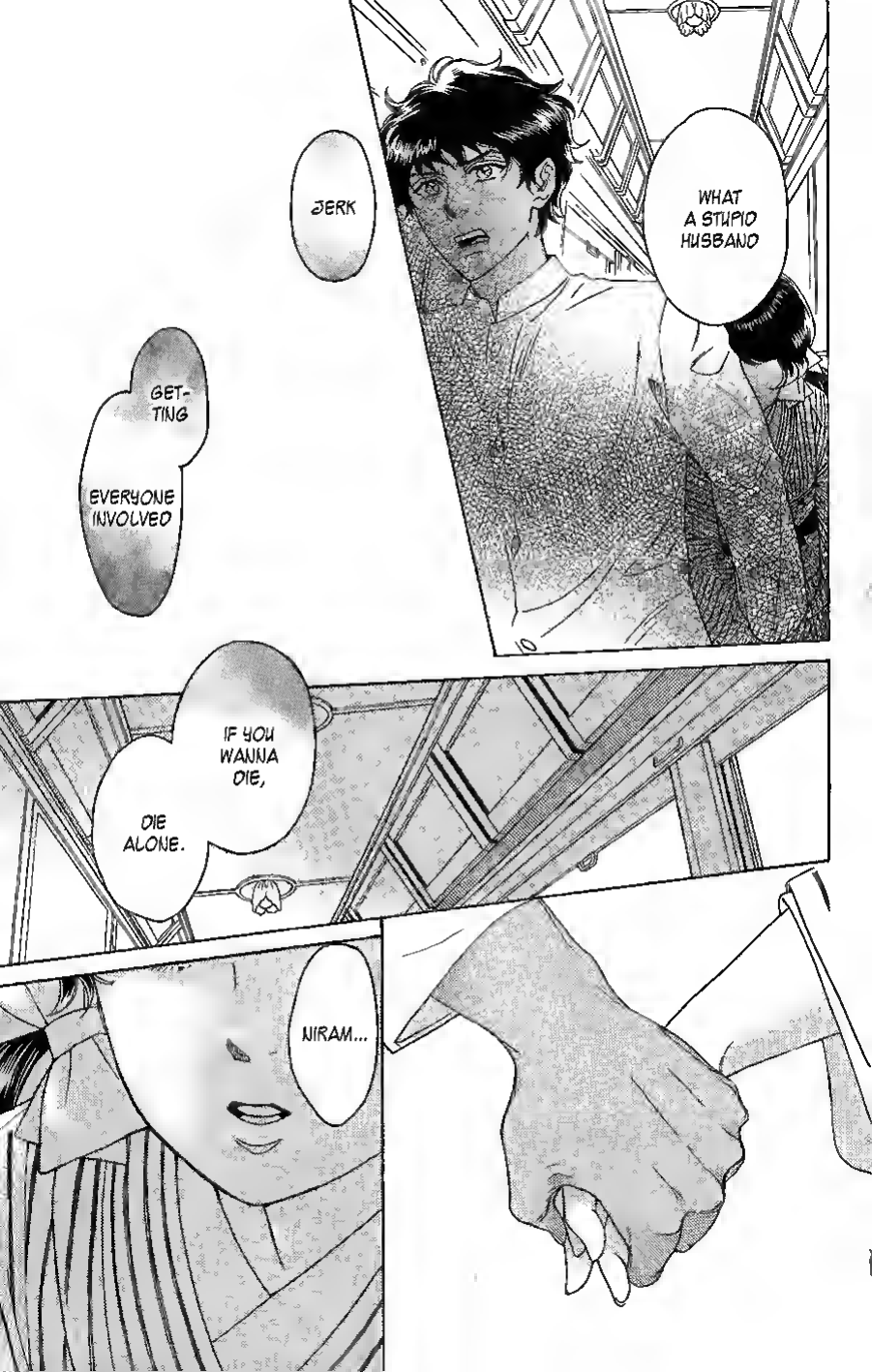
SHUN WISHED TO FAKE HIS DEATH AND DISAPPEAR.
ギッ!!
SO IT'S A WOMAN.
...FOR A CERTAIN SOMEONE.
MARIKO, YOU KNOW SHUN'S MOTHER, RIGHT?

WHAT HE DID WOULD NEVER HAVE BEEN FORGIVEN
HE CHOSE A FOREIGN WOMAN
Did she find out?
HE COULDN'T EVEN GET OUT OF THE COUNTRY UNTIL HE MARRIED A WOMAN THAT HIS MOTHER APPROVED OF
SO HE TOOK ADVAN-TAGE OF MARIKO?

MR. AOYAMA WAS..
WE DIDN'T EXPECT HIM TO BRING SUCH A YOUNG GIRL EITHER!
THAT'S TOO CRUEL!
...BUT STILL
ALL OUR CRITICISMS ..!
LISTENING TO..
DURING THE NIGHT, HE
GOT OFF AT TRIESTE STATION...!
SHUN-SAMA MADE THE MOVE..

So it was that time.
IT'S BEEN TWO DAYS ALREA-DY
BY NOW, HE'S ALREA-DY...
MARI-KO!
I AM REALLY SORRY
TO YOU, THE TRUTH MUST BE JUST AS CRUEL AS THE LIE WE ARE

ALONE.
LEAVE ME
AT LEAST...
WHY...
COME


WHAT A STUPID HUSBAND
JERK
GET-TING
EVERYONE INVOLVED
IF YOU WANNA DIE,
DIE ALONE.
NIRAM...

... HE'S ALIVE
I...
DIDN'T KNOW
ANY-
TH-

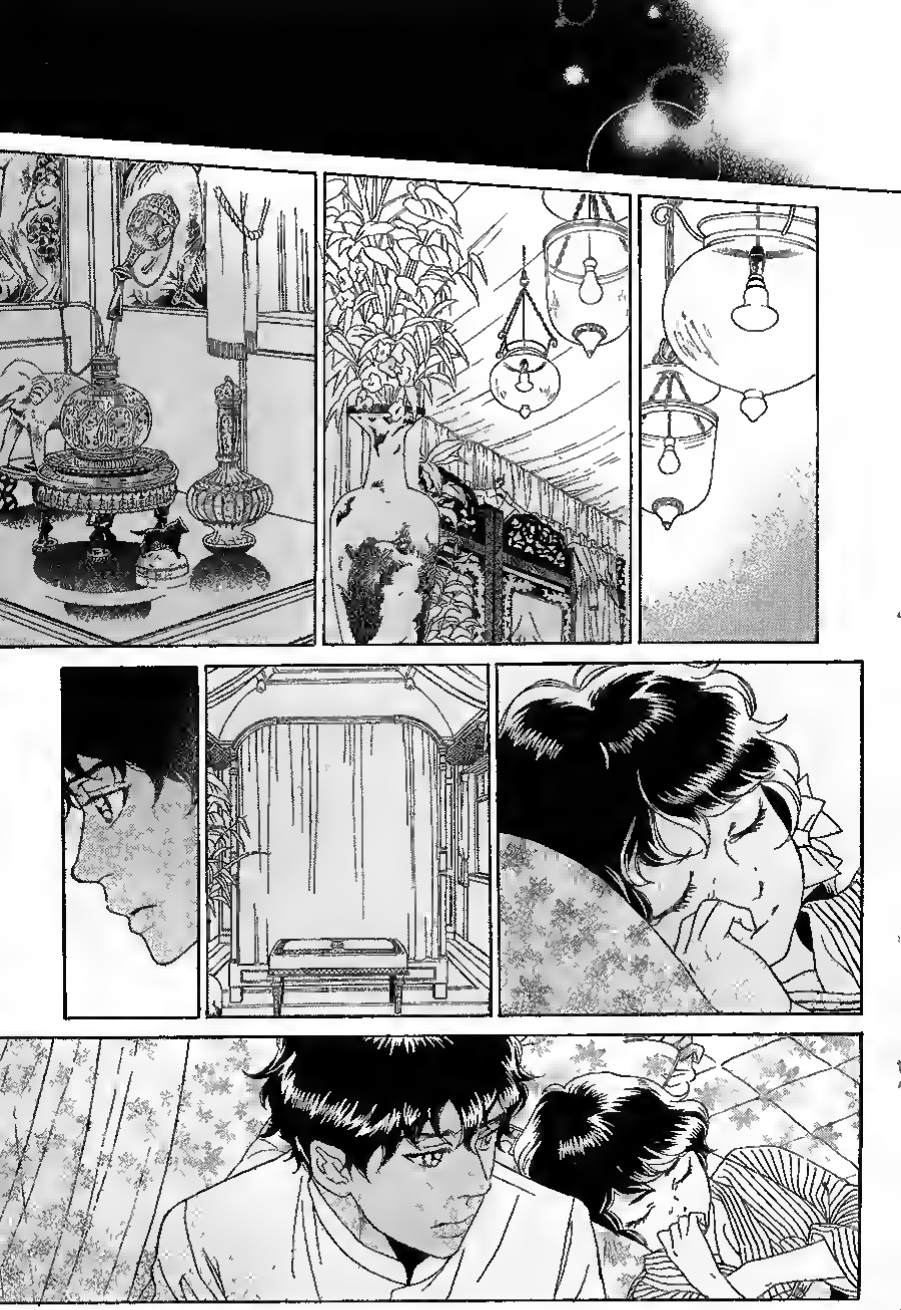
...HE
COULD HAVE
TOLD ME...
BE-CAUSE
WHY?
I'm
SO happy

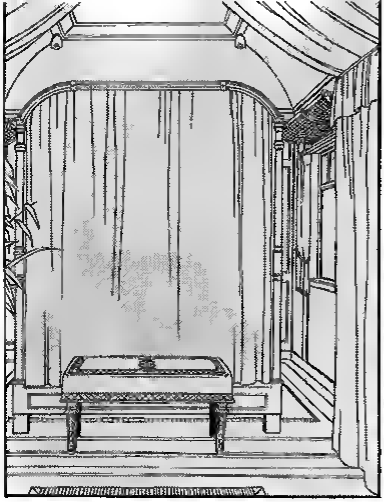
I WAS
ALL EXCITED
ALONE...

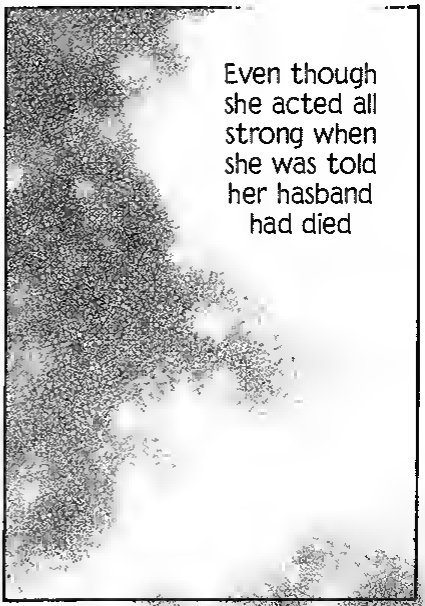
Nothing

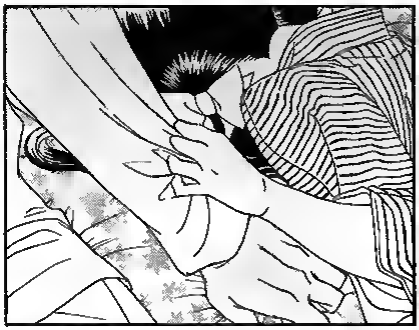
nothing
to him.

who took it seriously
I was the only one
without knowing anything



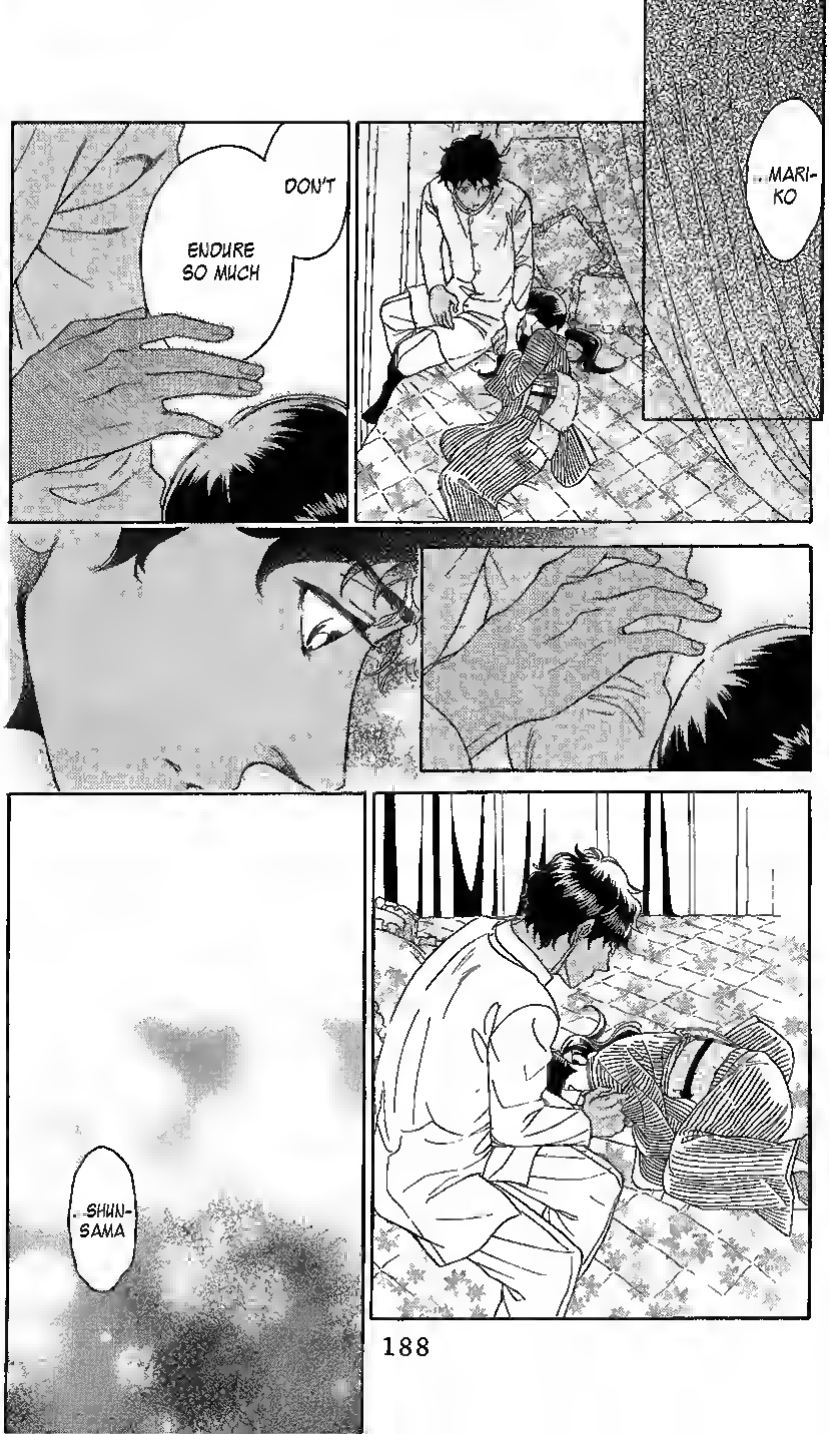



Even though she acted all strong when she was told her hasband had died



?
WHAT...

DON'T.. LOOK
IT'S EMBAR-RASSING..
MARI... KO


DON'T ENDURE SO MUCH
..MARI-KO
..SHIN-SAMA

SHUN-
SAMA...
sssf

THE LIGHT...
WENT OFF...